

**CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)**

**ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1997

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité Inégale de l'Impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

	10x		14x		18x		22x		26x		30x	
							✓					
	12x		16x		20x		24x		28x		32x	

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

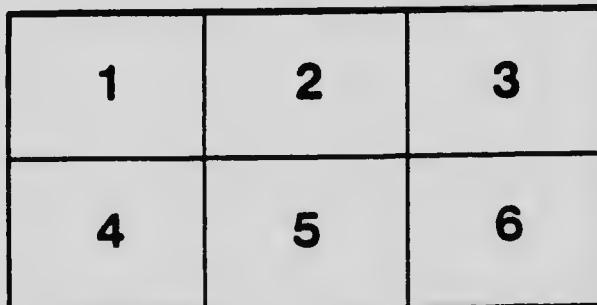
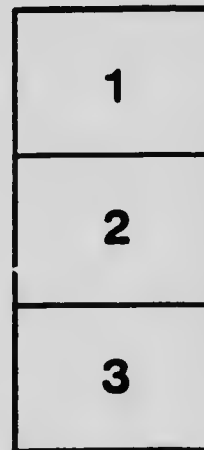
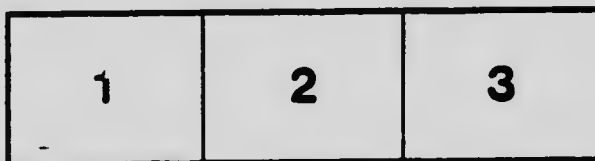
Department of Rare Books
and Special Collections,
McGill University, Montreal

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shell contains the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Department of Rare Books
and Special Collections,
McGill University, Montreal

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

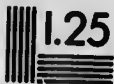
Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaît sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



3.0

3.6

4.0

4.5

5.0

5.6

6.3

7.1

8.0

9.0

10.0

11.2

12.5

14.0

16.0

18.0

20.0

22.5

25.0

28.0

31.5

36.0

40.0

45.0



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

136 12-

1887

Collège de Lévis

1912

• Soirée •

Dramatique et Musicale

DONNÉE À L'OCCASION

DU JUBILE SACERDOTAL

DU

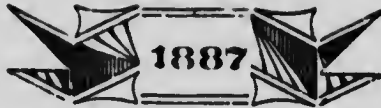
Rev. Monsieur S. I. Lessure

EX SUPÉRIEUR



MARDI, 4 JUIN 1912
MERCREDI, 5 JUIN 1912





✧ PROGRAMME ✧

1. A ROYAL WELCOME.....*G. Rosenkrans*
Société Sainte-Cécile
2. OPÉRETTE.....1er Acte
3. BUTTERCUPS AND DAISIES—Valse.....*H. Round*
Société Sainte-Cécile
4. OPÉRETTE.....2me Acte
5. LA GARDE DU DRAPEAU.....*E. Mullo*
Société Sainte-Cécile

ADA — DIEU SAUVE LE ROI



Sébastien Gomez
— OU —
Le Mulatre de Murillo

OPÉRETTE EN DEUX ACTES

Paroles de M. G. Ménard De Rochecave.

Musique de M. l'abbé F. Riquier.

SEBASTIEN GOMEZ , Mulatre, esclave de Murillo...	MA. GOUDREAU
MURILLO , Peintre espagnol.....	THUR. GRÉGOIRE
GOMEZ , Père de Sébastien, esclave de Murillo	HENRI DUMONT
GASPARD , fils et élève de Murillo.....	L. HENRI PAQUET
CORDOVA , élève de Murillo ..	F. X. CIMON
VILLAVICEMIO , élève de Murillo	LEVI BOURASSA
SAUREZ , élève de Murillo	PAUL PARADIS
BABA , élève de Murillo	ERNEST TALBOT
CHEVEZ , élève de Murillo.....	L. PE. TURGEON
OSORIO , élève de Murillo.....	ART. TREMBLAY
ANTONINO , élève de Murillo.....	P. E. PAQUIN

La scène se passe à Séville, en 1658, dans l'atelier de Murillo, le grand peintre espagnol.

MEMBRES DE L'ORCHESTRE

1er Violons, MM. H. Bélanger, Beaudry
2me Violon, M. Etienne Paradis
Viola, M. J. Ernest Lefebvre
Violoncelle M. Dr Alexandre Lemieux
Contre-basse, M. l'abbé C. Desrochers
Flute, M. Arthur Fafard
Clarinette, M. Antoine Audet
Bas son, M. Arthur Vézina
Haut bois, M. J. Bouchard
Trombonne, M. E. Parent
Cornets, M. Wilfrid Coulombe, Joseph Doyle
Piano, M. l'abbé Joseph Tardif



ROMANOEI

Sébastien

Je crois en Dieu, que j'aime, que j'adore !
Il m'inspira ; faisons sa volonté ;
S'il m'a fait naître, il doit m'aider encore,
Dans le sentier que m'ouvrit sa bonté.
Quand il le sort avec obéissance,
L'homme, ici-bas, n'est point infortuné :
Au malheureux, n'a-t-il pas tout donné
En lui laissant l'amour et l'espérance ?

2me COUPLET

Tel un vaisseau battu par la tempête,
Je me suis vu sur l'abîme des flots ;
Et d'un forban devenu la conquête,
Je fus vendu par ses fiers matelots.
Mais le Seigneur dans sa toute puissance,
Me dit : Sois fort ! Au port je fus mené :
Au malheureux n'a-t-il pas tout donné
En lui laissant l'amour et l'espérance ?

DUO

Je suis un malheureux esclave, Jeté sur un sol étranger : Tout regard m'insulte ou me br Et mon sort ne saurait changer	Si Dieu voulut nous rendre esclave, En nous livrant à l'étranger. Supportez votre sort en brave, Puisque lui seul peut le changer.
--	---

Gomez p. re

La liberté me fut ravie
C'est là le tourment de ma vie.

Sébastien

Oui, mon père, mais il faut bien
Accepter vos maux en chrétien.

Gomez père

Si vous saviez comme on regrette
Les lieux où l'on recut le jour ;
Son arc, ses flèches, sa Hachette,
Et la perte d'un chaste amour.
Mais votre âme encore innocente
Ignore en sa simplicité
Combien une chaîne est pesante
Pour qui connaît la liberté.

Sébastien

Laissez vous avec confiance
A la divine Providence
Qui nous défend de murmurer.

Gomez père

J'ai trop vécu dans la souffrance,
Mon fils, pour encore espérer.

Gomez père

Je ne veux point cette licence,
Qui n'est rien qu'un songe trompeur ;
Mais j'aspire à l'indépendance,
Fille de la loi du Seigneur.
Nous ne supportons l'esclavage
Que grâce à l'homme révolté
Quand Dieu nous fit à son image
Il nous donna sa liberté !

Sébastien

C'est vrai, oui nous l'avons perdue
Pour en avoir trop abusé !
Et, pour qu'elle nous soit rendue,
Pleurons nos fautes du passé,
Prions !.....

Gomez père

Depuis dix ans, je prie
Sans que le ciel m'ait écouté.
Mes vœux ne sont que rêverie
Adieu pour moi la liberté !

Tous à la fois

Sébastien ! Sébastien !
Sébastien ! viens donc vite !

Sébastien

Je suis à vous de suite,
Me voilà !

Les élèves

C'est fort bien !

Sébastien

Que faire ! pour vous être utile ?

Cordova

Il me faut une brosse

Sauvez

Il me faut un pinceau.

Babu

Il me faut des couleurs.

Villavicémo

Il me faut un peu d'hulle

Cheves

Il me faut, Sébastien, un canevas nouveau.

Sébastien

Mais une question lui reste à débattre :
Si l'on ne peut servir deux maîtres à la fois,
A plus forte raison, n'en peut on servir trois,
Encore moins répondre à quatre,
A cinq.....

Villavicémo

Tu vas te faire battre
Avec tes beaux raisonnements.

Sébastien

Je ne suis point le lutin de céans

Osario

Ah ! tu reviens à ta marotte !
Mais dis moi donc, tête à l'évent,
Qu'elle est cette croyance sottie
Dont tu nous parles si souvent ?

Sébastien

Le lutin ? rien n'est si facile
C'est un des agents du destin,
Sous la forme d'un diabolin ;
Il est méchant, adroit, agile ;

En mauvais tours il est habile,
Et sait Hebreu, grec et latin :
Voilà le lutin !
Voilà le lutin !

Coeur des élèves

Ah ! vraiment..... c'est la lutin

Sébastien

Ses nuits se passent sur la terre,
Et ses jours, dans un souterrain
Qu'il ne quitte que pour la guerre
Dont il poursuit le genre humain.

Tous les élèves

Ah ! Ah ! Ah ! quelle histoire étrange !
Veux-tu donc te moquer de nous ?

Sébastien

Vous en riez ? Tant pis pour vous !
Mais déjà le malin se venge.

A Baba

Regardez le bras de votre ange
Il est raide comme un ratin
Voilà le lutin !
Voilà le lutin !

A Cordova

Senor Cordova ! la cuirasse
De votre Archange saint Michel
Rappel l'infame besace
D'un marchand colporteur de sel

A Chèves

Vous, senor Chèves, votre faune
A l'un de ses pieds par trop court ;
Rien ne l'anime, il est trop lourd ;
Son nez mesure presque une aune
Puis il est rouge, blanc et jaune,
Comme l'habit d'un arlequin.

Osario

Mais comment peut-il s'y connaître
Au point de nous juger ainsi ?
Car, nous devons le reconnaître,
Sa critique est fort juste ici.

Baba

Moi je me croyais plus capable !

Cordova

Vrai ma culrasso ne vaut rien

Chèves

J'ai manqué mon tableau païen :
Mon faune ne vaut pas le diable !.....
Tout mon travail est détestable.....

Sébastien

Senors ! comprenez vous enfin ?
Voilà le lutin !
Voilà le lutin !

DUO

Murillo

Dans la crainte de tout désordre
Ou de tout accident forait.
Ne t'ai-je pas intimé l'ordre
De passer ici chaque nuit ?
Le fais tu ?.....

Sébastien

Je le fais, sans doute
Pourrais-je vous désobéir !

Murillo

Ecoute moi

Sébastien

Je vous écoute.

Murillo

Sébastien ne vas pas mentir.

Murillo

Sébastien

Sébastien ne vas pas mentir | Sébastien ne sait
[pas mentir

Murillo

Y dors-tu bien ?

Sébastien

Oui, j'y dors, maitre ;
J'y veille aussi, j'en fais l'avou.

Murillo

Alors dis moi, quel est le traître
Qui, le soir, s'installe en ce lieu ?

Sébastien

Personne, senor, je le jure ;
J'en aurais trop de déplaisir.

Murillo

Ta réponse n'est qu'imposture :
Sébastien tu sais donc mentir ?

Sébastien

Je ne mens point ni ne m'entête ;
Du vrai je fus toujours jaloux.

Murillo

Et bien, donc, qui fit cette tête
Ce travail admiré de tous !

Sébastien

Personne S:nor en cachette
Personne ici n'a pu venir,
Si ce n'est moi..... je le répète.....

Murillo

Malheur donc à qui sait mentir !
Eh bien ! si demain le compable
N'est pas tombé dans ton filet
Tu recevras, nègre indomptable,
Jusqu'à trente coups de fouet.

Sébastien

Pourtant si tout restait en place
Me feriez vous encore punir ?

Murillo

Cent coups alors pour ta carcasse
Afin de t'apprendre à mentir

Murillo

Sébastien

Afin de t'apprendre à mentir | D'honneur je
[ne sais pas mentir.

Rondeau

Que la nuit se prolonge !
Dors tranquillement
Et qu'un Dieu élément,
Dans un beau songe
Te berce doucement

Je te prédis honneur et gloire
Dans toute ma sincérité ;
De la peinture, un jour l'histoire
Redira ta célébrité.
L'Espagne de toi sera fière ;
Tu lui devras un grand renom.
Hors, dors, ton sort sera prospère
Ah ! rêve à l'éclat de ton nom !

Longtemps la fortune inconstante
N'eut pour toi que sévérité :
Elle change..... et sa voix puissante

Te ravit à l'obscurité.
Contemple avec ton âme forte
Tout l'éclat de ton avenir :
Dors, dors, dors... .. et ne le rapporte
Qu'au grand Dieu que tu dois bénir !

PRIÈRE

Père éternel, maître du monde,
Tu m'as déjà préservé de la mort,
Quand, ballotté sur les plaines de l'onde,
J'étais soumis aux caprices du sort.
Prends en pitié ma peine extrême !
Rends moi la main et rends moi triomphant !
Seigneur ! mon Dieu ! Dans ta bonté suprême,
Sauve encore ton pauvre enfant !

Je n'ai vécu que pour te plaire,
Que pour chanter ta gloire, chaque jour,
Que pour rester un humble tributaire
De tes grandeurs et de ton saint amour ;
Que pour t'aimer comme un bon père
Comme l'appui d'un cœur reconnaissant :
Seigneur, mon Dieu, dans ta bonté suprême,
Sauve encore ton pauvre enfant !

Jusque à mon heure dernière
Je veux garder mon respect pour ta loi ;
Ne sais je pas tout ce que la prière
Qui vient de l'âme, obtient toujours de toi ?
Entends ma voix qui te demande
Un seul regard de ton œil tout-puissant !
Seigneur, mon Dieu, parle... ordonne... com-
Sauve encore ton pauvre enfant ! [mande...

DUO

Gomez père

Je dois blâmer votre langage
N'est il pas fait pour m'attrister ?
Lorsque, sur nous, gronde l'orage
Est-ce l'instant de plaisanter ?

Sébastien

Non, mon père, je vous honore,
Je rêve pour vous le bonheur ;
Je vous aime et je sais encore
Ce qu'est pour moi votre bon cœur.
Tenez, la Vierge que j'implore
A tous nos malheur mettra fin
Malgré le lutin !
Malgré le lutin !

Sébastien Gomez

Oui vraiment, malgré le lutin, Ne te moque
[pas du lutin.]

Sébastien

Et j'effacerais cet ouvrage,
D'honneur, je ne le pourrais pas,
Car si j'en avais le courage,
Ce serait pour moi le trépas.
Il restera..... je le protesto.....,
Si vous daignez y consentir.

Gomez père

Qu'il ne vous soit jamais funeste :
Je crains pour vous le repentir.

Sébastien

Mon père Dieu fera le reste :
Je m'abandonne à mon destin !

Morceau d'ensemble

Allons, Sébastien, mon enfant,
Explique moi, parle avec confiance,
Au nom de l'art de ton talent nais-sant (de ceux
[qui t'aiment tant]).
Que veux tu pour ta récompense ?

Murillo

Tu ne dis rien !

Sauvez

Des pièces d'or,
Pour te récompenser un trésor.
Cela ferait-il ton affaire ?

Gaspard

Mon père tient au numéraire
C'est une grande vérité ;
Mais crois à sa sincérité !
Et je me fais son mandataire
En te garantissant sa générosité.

Murillo

Vous me cautionnez ; c'est un peu téméraire
J'accepte cependant la noble qualité
Que vous prenez pour me complaire.

Sébastien

De l'or, je ne saurais qu'en faire
Maître, vous êtes bienfaisant
Conservez-le pour la misère
Qui vous recherche à chaque instant
Comme un ange tutélaire.

Cordova

A nos âges sans contredit
Nous aimons un peu de parure ;
Tu ne manque pas de tournaire
Demande donc un bel habit

Souliers mignons et bas de soie
Et pour orner ton long chapeau
Plume d'autruche ou plume d'oie :
Sébastien, que tu seras beau !

Sébastien

Merci du conseil que me donne
Votre amitié, dont je fais cas ;
Mais s'il est étrange et m'étonne
Croyez qu'il ne me séduit pas
Demain, voudrais-je donc paraître
Avec plus d'éclat qu'aujourd'hui ?
Esclave, j'aime trop mon maître,
Pour vouloir briller comme lui.

Gaspard

Mon père, ou je me trompe bien,
Ou quelque mots m'ont fait comprendre
Ce que désire Sébastien.
Permettez-moi de vous l'apprendre.
Le souvenir de son obscurité,
De son existence passés
Le rent tremblant et sa timidité
Retient captive sa pensée :
Ce qu'il veut....., c'est la liberté !

Sébastien

Où, la liberté pour mon père !
Maître, elle est en votre pouvoir !
C'est mon ambition, et mon unique espoir
C'est le vœu de ma vie entière !

Allons, Sébastien, mon enfant,	Allons, Sébastien, maintenant
Je te bénis pour ta récompense,	Dieu soit béni ! reçoit ta récompense
Au nom de l'art de ton talent naissant	Au nom de l'art de ton talent naissant
Je comble ta confiance.	A Marillo ta reconnaissance !

Ton pinceau, qui tient du prodige,
Doit un jour, mon cher Sébastien,
Ajouter encore un prestige,
Qui semble s'attacher au mien.

Chœur { Ensemble il faudra que le monde
S'il vous admire, nous conton le
Dans un unique memento
Le maître de Murillo.

Osario

Des bienfaits la reconnaissance,
Un beau génie et des talents
Ont cimenté notre alliance,
Qui doit braver la faux du temps.

Chœur { Orner des lauriers de la gloire
Voyez au temple de mémoire
Ces mots par elio
Mulacre de Murillo.

Chevez

Ce monde est une loterie
Où, pour acquitter son écot,
Chacun s'agite, s'industrie
Et veut obtenir un gros lot.

Chœur { Pour nous qu'un grand maître dirige
Un noble exemple nous oblige
A convoiter le numéro
Le Mulacre de Murillo.

Gomez père

Vous à qui Dieu donna la vie
Pour faire honneur à vos parents
Et glorifier la patrie,
Par vos vertus et vos talents.

Chœur { Enfants, imitez le courage,
Le cœur parfait et l'esprit sage
Du pauvre é happé du Congo :
Le Mulacre de Murillo.

Sébastien

Faibles acteurs de Comédie
Plus faibles encore pour le chant
Sur le domaine de Thalie
Nous sommes venus en tremblant

Chœur { Mais nous désirons vous distraire,
Et si nous avons pu vous plaire
Accordez un fateur brauo
Au Mulacre de Murillo.
Bravo ! Bravo ! Bravo !



